



ПРОГРАМА

На Кръглата маса

Билингвизмът. Езикът като *lieu de mémoire*

Софийски университет, Конферентна зала

2 ноември 2019

9.00 – 11.00

Водещ Румяна Л. Станчева

Откриване

Елка Трайкова (директор на Института за литература)

Мари Врина-Николов (Institut National des Langues et Civilisations Orientales, Париж), Многоезичието като "non-lieu de mémoire" в българското литературно пространство (XIX-XX в.)

Раймонд Детрез (Гентски университет), *Билингвизъм и функционирането му в диглосийно общество (Белгия и България)*

Надя Данова (Институт за балканистика с център по тракология – БАН), *Ролята на гръцкия език в областта на стопанския живот на Балканите през XIX в.*

Ана Лулева (Институтът за етнология и фолклористика с Етнографски музей при БАН), *Традиции, традиционализация и културна полиглосия в съвременното българско общество*

Дискусия

Кафе пауза

11.30 – 13.00

Водещ Рая Заимова

Alain Vuillemin, (Université « Paris-Est », France), *Bilinguisme et repli sur soi : les choix de Lubomir Guentchev*

Herkül Millas, (Athen), *Bilingualism and ethnic identity*

Bruno Kartheuser (Busselle), *Deux rames, deux langues. Écrire en Belgique germanophone*

Евелина Ламбрева Йекер (Цюрих), *Да пишеш на два езика между две култури*

Дискусия

Обедна почивка

14.00 – 15.30

Водещ Николай Аретов

Пенка Данова (Институт за балканистика с център по тракология – БАН), *Билингвизмът латински-италиански в канцеларската практика на старите италиански държави (XV–XVIII век)*

Румяна Л. Станчева (Софийски университет), *Френският език като медия за писатели от Югоизточна Европа в годините между двете световни войни. Панаит Истрати и Петър Увалиев* (Roumiana L. Stantchéva, *Le français en tant que média pour les écrivains de l'Europe du Sud-Est dans l'entre-deux-guerres. Panait Istrati et Petar Ouvaliev*)

Рени Йотова (Софийски университет) Reni Yotova, *Le bilinguisme dans les littératures d'expression française en Europe centrale et orientale: l'expérience de l'exil*

Маргарита Серафимова (Институт за балканистика с център по тракология – БАН), *Margarita Serafimova, L'espace littéraire transnational : entre les stratégies d'écriture et les discussions théoriques*

Дискусия

Почивка

16.00 – 17.30

Водещ Раймонд Детрез

Рая Заимова (Институт за балканистика с център по тракология – БАН), *Католически образователни институции в Османската империя през XIX в.*

Николай Аретов (Институт за литература – БАН), *На какви езици говорят и пишат просветителите. Няколко частни случая*

Надежда Александрова (Софийски университет), *Билингвизмът и българските авторки от 19 век*

Николета Пътова (Институт за литература – БАН), *Езиците на театъра - през словото и отвъд него*

Olena Berezovska Picciocchi (L'université Corse Pascal Paoli), *Vivre sa langue, vivre ses langues*

Заклучителна дискусия

Време за презентация – 15 минути.

Работните езици - български, френски и английски. Българските доклади са придружени с резюмета (презентации) на френски или английски.